

Aon Travel Care
怡安旅遊保

Terrorism Cover

Underwritten by 承保公司：

AXA General Insurance Hong Kong Limited

AON TRAVEL CARE

A comprehensive travel insurance for all your business and leisure journeys with 4 plans for your choice. Be covered and enjoy worry-free journey anywhere you go.

Aon Travel Care is specially designed to provide you a comprehensive cover while travelling worldwide.

Summary of Benefits		Plan A	Plan B	Plan C	Plan D
	Medical & Related Expenses	Maximum Limit per Insured Person (HK$)			
Section 1	**Medical Expenses** Covers medical expenses (including hospitalization) as a result of accident or sickness during the journey **including :**	**$1,200,000**	**$800,000**	**$500,000**	**$300,000**
	– return of unattended dependent children – compassionate visit				
	– guarantee of hospital admittance deposit	$40,000	$20,000	$10,000	$10,000
	– catch up expenses (rejoin his/her travelling companions following an interruption)	$10,000	$7,000	$5,000	Not Applicable
	– hospital cash benefit (per day/maximum limit)	$500/$8,000	$300/$5,000	$300/$2,000	$300/$2,000
	– follow up medical treatment within 3 months for accidental bodily injury (% of unused portion of Medical Expenses) for sickness (% of unused portion of Medical Expenses) (including Chinese herbalists and bonesetters fees - per visit per day/ maximum limit)	100% 15% $200/$5,000	100% 15% $200/$5,000	100% 15% $200/$5,000	100% 15% $200/$5,000
	(Insured Person aged under 18 will receive 50% of the maximum limits. Insured Person aged over 75 (not eligible for Plan A) will receive 50% of the maximum limits)				
	Emergency Assistance Service				
Section 2	**Emergency Assistance Service** – 24-Hour Emergency Assistance Hotline Service – emergency medical evacuation – medically supervised repatriation – repatriation of mortal remains	**Fully Covered**	**Fully Covered**	**Fully Covered**	**Fully Covered**
	Personal Accident				
Section 3	**Personal Accident** – death or permanent disablement (Scale 2)	**$1,200,000**	**$800,000**	**$500,000**	**$400,000**
	– indemnity for traffic accident of a public common carrier whilst riding as a passenger (Not applicable for Insured Person aged under 18 or over 75 at the time of death)	$2,000,000	$1,400,000	$800,000	$500,000
	– major burn injury (second to third degree burn of body surface arising from accident abroad)	$250,000	$250,000	$150,000	$100,000
	In addition, an immediate cash relief will be paid in the event of accidental death	$50,000	$25,000	$20,000	$15,000
	OR, an immediate cash relief will be paid in the event of death due to sickness	$20,000	$10,000	$5,000	$5,000
	(Insured Person aged under 18 will receive 50% of the maximum limits. Insured Person aged over 75 (not eligible for Plan A) will receive 50% of the maximum limits)				

Subject to HK Insurance Authority levy where applicable

Summary of Benefits		Plan A	Plan B	Plan C	Plan D
	Travel Inconvenience	Maximum Limit per Insured Person (HK$)			
Section 4	**Baggage & Personal Effects** We pay for the loss of or damage to your baggage (including laptop, mobile phone, PDA)	**$30,000**	**$15,000**	**$10,000**	**$10,000**
	– maximum limit for any one item or pair or set other than those specified below	$10,000	$7,500	$5,000	$5,000
	– maximum limit for golfing equipment, photographic and transistorized equipment contents for any one item or pair or set	$5,000	$3,750	$2,500	$2,500
	– maximum limit for business equipment for any one item or pair or set	$3,000	$2,500	$1,500	$1,500
Section 5	**Baggage Delay** We pay for emergency purchase of essential items if your baggage is delayed for more than 8 hours	**$3,000**	**$1,500**	**$1,000**	**$1,000**
Section 6	**Personal Money** We pay for the loss of money, unauthorized use of credit card	**$3,000**	**$2,500**	**$2,000**	**$2,000**
Section 7	**Travel Document Loss** We pay for actual additional transportation, accommodation and document replacement cost due to loss of necessary travel documents	**$10,000**	**$5,000**	**$5,000**	**$5,000**
Section 8	**Personal Liability** Indemnifies you for legal liability to third parties for accidental bodily injury or property damage together with associated legal costs and expenses	**$4,000,000**	**$2,000,000**	**$1,000,000**	**$1,000,000**
Section 9	**Travel Delay, Missed Journey, Overbooking & Re-routing**	**$10,000**	**$5,000**	**$5,000**	**$5,000**
	– we pay for each 8 full hours delay of aircraft, train or sea vessel (per time/maximum limit)	$500/$2,000	$500/$2,000	$500/$2,000	$500/$2,000
	OR reimburse the additional travel costs for re-routing in order to get to the original destination	$10,000	$5,000	$5,000	$5,000
	– reimburse the reasonable accommodation and meal expenses (if not compensated by any third party)				
	1. missed journey	$10,000	$5,000	$5,000	$5,000
	2. overbooking	$5,000	$2,500	$2,500	$2,500
Section 10	**Loss of Deposit or Cancellation** We reimburse irrecoverable prepaid deposits if it is necessary and unavoidable for you to cancel your journey	**$50,000**	**$25,000**	**$20,000**	**$15,000**
Section 11	**Curtailment** We reimburse the prepaid and unused section of your journey if you have to curtail your journey due to reasons beyond your control	**$50,000**	**$25,000**	**$20,000**	**$15,000**
Section 12	**Home Care Benefit** We pay for damages to your home contents as a result of fire while you are overseas	**$50,000**	**$25,000**	**$10,000**	**$10,000**
Section 13	**Cash Allowance** We pay the cash benefit due to loss of essential travel documents abroad which you have to stay behind necessarily until the document is replaced or you can continue the journey or you can leave the place of loss. (per day / maximum limit)	**$500/$10,000**	**$500/$5,000**	**$500/$3,000**	**$500/$2,000**
Section 14	**Credit Card Protection** We pay the unsettled credit card purchases and service charges incurred during the journey if you suffered accidental death.	**$50,000**	**$30,000**	**$20,000**	**$10,000**
Section 15	**China Hospital Deposit Guarantee Benefit (Optional Cover)** Provide guarantee of hospital deposit to the hospital under Hospital Network in China upon presenting the China Hospital Deposit Guarantee Card		**Optional for Annual Cover**		

Premium Table (Effective from 1 July 2008 until further notice)

Single Journey Travelling Day	Plan A (HK$)	Plan B (HK$)	Plan C (HK$)	Plan D (HK$)
1 day	135	108	97	78
2 days	158	124	102	85
3 days	191	150	127	98
4 days	205	160	136	114
5 days	223	174	144	128
6 days	241	187	155	135
7 days	260	201	161	142
8 days	277	214	171	150
9 days	305	250	193	167
10 days	314	260	201	174
11 days	335	273	211	180
12 days	360	276	216	187
13 days	384	295	223	193
14 days	400	306	232	204
15 days	415	318	240	210
16 days	427	327	247	217
17 days	443	338	255	223
18 days	458	350	264	230
19 days	473	361	272	234
20 days	483	368	277	238
21 days	488	372	285	241
22 days	492	381	292	248
23 days	498	392	297	251
24 days	504	403	305	254
25 days	506	414	313	258
26 days	550	425	321	261
27 days	565	436	331	263
28 days	587	447	338	270
29 days	596	460	344	272
30 days	620	470	352	274
31 days	640	481	364	280
32 days	658	492	373	286
Each Additional Day	13	10	8	6
Annual Cover				
per Insured Person	1,950	1,530	1,330	900
Family	3,900	3,060	2,660	1,800

Remarks:
- Premium including administration charge
- China Hospital Deposit Guarantee Benefit (Optional for Annual Cover) - An additional premium HK$100 will be charged for each and every Insured Person including child/children who is/are aged under 18 years old.

NB: This policy is only valid for travel journeys that commences or originates from Hong Kong (unless otherwise specially approved by the Company).
All benefits and premiums are in Hong Kong Dollars.

24-Hour Emergency Assistance Hotline

With Aon Travel Care, you will automatically receive the benefits of 24-Hour Assistance service provided by AXA Assistance, this means that any time of the day, anywhere in the world, emergency medical assistance is only a phone call away.

Automatic 14 Days Extension (Single Journey Only)

Automatically extended for a maximum period of 14 days in the event that the Insured Person is unavoidably delayed in the course of the scheduled itinerary which was stipulated prior to departure.

Availability of One Way Cover (Single Journey Only)

For Insured Persons not returning to Hong Kong, cover terminates no later than 7 days from scheduled time of arrival at the country of final destination or expiry of the original declared period of insurance, whichever is the earlier.

Free Cover for Children under 18 (Single Journey Only)

If you are travelling with your children as a family, they will enjoy free cover. (Note: Please refer to the Benefit table for the maximum limits under Section 1 and 3 applied to children)

Enhancement Cover for Children under 18

(Applicable to Single Journey & Annual Cover)

If you wish to enhance the cover for your children, you just simply pay the full premium payment for them; hence, they will receive a higher limit of 100% for Medical & Related Expenses Section and 50% for the death benefit under Personal Accident Section respectively.

Maximum Duration of Journey(s)

- Single Journey - maximum 6 months
- Annual Cover (unlimited number of journey) - maximum 3 months for each journey

Age Limit

For Single Journey - All age groups but Insured Person aged over 75 can only insure for Plan B or Plan C or Plan D.
For Annual Cover - Maximum age limit is 75 years old.

Definitions

- Child/children refers to the dependent and unmarried child/children who are aged under 18 years old as named in the Certificate.
- Family refers to Insured Person, his/her spouse and children (irrespective of the number) travelling with the Insured Person and/or his/her spouse for the entire period.

Special Features

- Cover amateur sports and activities such as snow skiing, snow boarding, water skiing, wake boarding, scuba diving, rafting, bungee jumping, horse riding, mountaineering, rock climbing etc.
- Terrorism cover including attacks caused by nuclear, chemical and biological substances
- Cover loss of or damage to portable equipments including laptop computers, photographic equipments, sports equipments & mobile phones
- No age limit for single journey
- No excess for the whole policy

Major Exclusions

Major Exclusions applicable to all Sections

1. War
2. Government acts
3. Nuclear hazards
4. Lack of reasonable care and attention
5. Racing (other than on foot), motor rallies and competitions, flying as a pilot or crew member
6. Activities engaging in sports or games in a professional capacity
7. Self-inflicted injury or illness
8. Alcoholism or drug abuse
9. Pre-existing medical conditions
10. Venereal disease, AIDS or AIDS related complex
11. Pregnancy, miscarriage of child birth and all complications thereof

NB: Please refer to the policy for complete details. A specimen policy is available upon request.

About Aon

Aon is a global leader in risk management, insurance and reinsurance brokerage, human capital and management consulting, and specialty insurance underwriting. With more than 36,000 employees in 500 offices across 120 countries, we integrate customized services, leverage expertise across industries and use our extensive business knowledge to create significant value for your organization.

Aon's regional headquarters for Asia Pacific is based in Hong Kong where 350 professionals are on hand to help you manage your business. Supported by Aon's global network of professionals and consultants, we design solutions to protect your critical assets, enhance processes, leverage leadership contributions and improve productivity.

Aon Hong Kong Limited
34/F., One Island East,
18 Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2861 6666 • Fax: (852) 22438506

0708

www.aon.com.hk

AON



Aon Travel Care
怡安旅遊保

恐怖襲擊保障

Underwritten by 承保公司：
AXA General Insurance Hong Kong Limited

怡安旅遊保

外遊公幹皆宜的綜合旅遊保險，有四個計劃給您選擇。

遨翔萬里，逍遙自在倍安心！

怡安旅遊保 提供周全完善的旅遊保障，讓您盡享輕鬆寫意的旅程。

承保範圍		計劃 A	計劃 B	計劃 C	計劃 D
	醫療及有關費用	每位投保者最高賠償額 (HK$)			
第一項	**醫療費用** 支付在旅程中因意外或疾病（包括住院）所引致的醫療費用，包括： – 子女護送 – 親屬探訪 – 入院保證金 – 傷病延誤 (會合或參與餘下旅程而引致的額外支出) – 住院現金津貼 (每日 / 最高賠償) – 回港後三個月內之覆診費用 因意外受傷 (賠償金額為保障餘額的百分比) 因患病 (賠償金額為保障餘額的百分比) (包括中醫及跌打 - 每日每次 / 最高賠償) (18 歲以下的投保人，最高賠償額為原定的 50%。 75 歲以上的投保人 (不適用於投保計劃 A)，最高賠償額為原定的 50%)	**$1,200,000** $40,000 $10,000 $500/$8,000 100% 15% $200/$5,000	**$800,000** $20,000 $7,000 $300/$5,000 100% 15% $200/$5,000	**$500,000** $10,000 $5,000 $300/$2,000 100% 15% $200/$5,000	**$300,000** $10,000 Not Applicable $300/$2,000 100% 15% $200/$5,000
	緊急援助服務				
第二項	**緊急援助服務** – 24 小時緊急援助熱線服務 – 緊急醫療救援 – 醫療護送 – 遺體運返	全部開支	全部開支	全部開支	全部開支
	人身意外				
第三項	**人身意外** – 意外身亡或永久傷殘(第 2 等級) – 賠償受保人在交通事故時，作為付款乘客乘搭公共交通工具(不適用於投保人在死亡時為 18 歲以下或 75 歲以上) – 嚴重燒傷（因意外導致身體達二級至三級程度的燒傷） 因意外而不幸死亡的撫恤賠償 或因疾病而不幸死亡的撫恤賠償 (18 歲以下的投保人，最高賠償額為原定的 50%。 75 歲以上的投保人 (不適用於投保計劃 A)，最高賠償額為原定的 50%)	**$1,200,000** $2,000,000 $250,000 $50,000 $20,000	**$800,000** $1,400,000 $250,000 $25,000 $10,000	**$500,000** $800,000 $150,000 $20,000 $5,000	**$400,000** $500,000 $100,000 $15,000 $5,000

注意：另加保險業監管局徵款

承保範圍		計劃 A	計劃 B	計劃 C	計劃 D
	旅程不便	每位投保者最高賠償額 (HK$)			
第四項	**行李及個人財物** 遺失或損毀的行李及個人財物（包括手提電腦、手提電話、 PDA） – 除以下指定的物品外，每件 / 對 / 套最高賠償額 – 高爾夫球用品，攝影器材及電晶體化器材，每件 / 對 / 套最高賠償額 – 商業用品，每件 / 對 / 套最高賠償額	**$30,000** $10,000 $5,000 $3,000	**$15,000** $7,500 $3,750 $2,500	**$10,000** $5,000 $2,500 $1,500	**$10,000** $5,000 $2,500 $1,500
第五項	**行李延誤** 因行李延誤達 8 小時或以上而需購買必須應急物品的費用	**$3,000**	**$1,500**	**$1,000**	**$1,000**
第六項	**遺失現金** 遺失現金及信用咭被盜用所需的補領費用	**$3,000**	**$2,500**	**$2,000**	**$2,000**
第七項	**遺失旅遊證件** 遺失重要旅遊證件的補領費用及額外所需的交通和住宿費用	**$10,000**	**$5,000**	**$5,000**	**$5,000**
第八項	**個人責任** 賠償投保人因疏忽而導致第三者身體受傷或財物受損的法律責任	**$4,000,000**	**$2,000,000**	**$1,000,000**	**$1,000,000**
第九項	**旅程延誤、行程誤點及超額訂票** – 賠償因飛機、火車、船隻延誤達 8 小時或以上 （每8小時/最高賠償） 或須更改行程往原定目的地之額外交通及住宿費用 – 賠償因下列原因引致而需額外支付的住宿費用 （如第三者已作出賠償則不適用） 1. 行程誤點 2. 超額訂票	**$10,000** $500/$2,000 $10,000 $10,000 $5,000	**$5,000** $500/$2,000 $5,000 $5,000 $2,500	**$5,000** $500/$2,000 $5,000 $5,000 $2,500	**$5,000** $500/$2,000 $5,000 $5,000 $2,500
第十項	**損失訂金或取消旅程** 因能力控制範圍以外的原因而必須取消行程，可獲賠償已繳付而不能索回的訂金	**$50,000**	**$25,000**	**$20,000**	**$15,000**
第十一項	**提早結束旅程** 因能力控制範圍以外的原因而必須提早結束行程，已繳付而未經使用的旅費，可按比例獲得賠償	**$50,000**	**$25,000**	**$20,000**	**$15,000**
第十二項	**家居財物保障** 受保人離港期間，在港的空置居所因火災而引致的損失	**$50,000**	**$25,000**	**$10,000**	**$10,000**
第十三項	**現金津貼** 在旅程中因意外遺失重要旅遊證件而需滯留當地，在辦理補領證件手續期間可獲現金補償（每日 / 最高賠償）	**$500/$10,000**	**$500/$5,000**	**$500/$3,000**	**$500/$2,000**
第十四項	**信用卡保障** 賠償在旅程中因意外而導致死亡，在旅程期間以信用卡簽賬而未繳付之結餘連同服務費用	**$50,000**	**$30,000**	**$20,000**	**$10,000**
第十五項	**中國住院按金保證保障（自選保障）** 在中國大陸任何一間網絡醫院裡，當出示您的中國住院按金保證卡，便可獲得住院按金保証		**自選保障適用於全年保障計劃**		

保費表（此保費由 2008 年 7 月 1 日起生效，直至另行通知為止。）

單次旅程 日數	計劃 A (HK$)	計劃 B (HK$)	計劃 C (HK$)	計劃 D (HK$)
1 日	135	108	97	78
2 日	158	124	102	85
3 日	191	150	127	98
4 日	205	160	136	114
5 日	223	174	144	128
6 日	241	187	155	135
7 日	260	201	161	142
8 日	277	214	171	150
9 日	305	250	193	167
10 日	314	260	201	174
11 日	335	273	211	180
12 日	360	276	216	187
13 日	384	295	223	193
14 日	400	306	232	204
15 日	415	318	240	210
16 日	427	327	247	217
17 日	443	338	255	223
18 日	458	350	264	230
19 日	473	361	272	234
20 日	483	368	277	238
21 日	488	372	285	241
22 日	492	381	292	248
23 日	498	392	297	251
24 日	504	403	305	254
25 日	506	414	313	258
26 日	550	425	321	261
27 日	565	436	331	263
28 日	587	447	338	270
29 日	596	460	344	272
30 日	620	470	352	274
31 日	640	481	364	280
32 日	658	492	373	286
之後每天另加	13	10	8	6
全年保障				
每名投保人	1,950	1,530	1,330	900
家庭計劃	3,900	3,060	2,660	1,800

備註：
- 保費包括行政費用。
- 中國住院按金保證保障（自選保障）— 每名投保人（包括 18 歲以下的子女）需繳交額外保費 $100。

註：本保單只適用於香港出發的旅程（除非得到本公司特別同意）。
所有賠償及保費金額均以港幣計算。

24 小時緊急援助熱線
投保怡安旅遊保，您可享用安盛 24 小時的緊急援助電話熱線服務。您或您的家人於世界各地，如有需要，可於任何時間致電中心指定的熱線，便有專人提供緊急援助服務。

自動延長 14 天保障期（只適用於單次旅程）
若您或您的家人因不能避免的原因而須延續旅程，即可自動享有為期高達 14 天的旅程延續。

「單程旅程」亦可得到保障（只適用於單次旅程）
若只投保單段旅程，保單將於到達最終國家 7 天後或保單上所列明的屆滿期後完結，不能申請延期。

免費子女保障予 18 歲以下兒童（只適用於單次旅程）
若您和您的子女同行，所有同行子女可獲免費保障（注意:請參閱承保範圍表內第一及第三項列明之 18 歲以下兒童可享的最高賠償額）。

提升子女保障額予 18 歲以下兒童（單次旅程或全年保障均可）
若您希望提高您的子女保障，您只需為您的子女繳付成人保費，他們便可獲得 100% 醫療及有關費用賠償額及 50% 人身意外身亡保障的最高賠償額。

旅程的最高保障期
- 單次旅程 — 最長為 6 個月。
- 全年保障（旅遊次數不限）— 每次最長為 3 個月。

受保年齡
- 單次旅程 — 適合任何年齡人仕，但 75 歲以上的投保人只可投保計劃B, C 或D。
- 全年保障 — 最高 75 歲。

定義
- 子女指 18 歲以下的未婚子女，並需列明在保險證明書上。
- 家庭指投保人，其配偶及與投保人及 / 或投保人配偶同行的子女（人數不限）。

計劃特點
- 保障一般業餘及消閒活動包括滑雪、溜冰、滑雪板、滑水、滑浪、水肺潛水、急流漂筏、吊索跳、騎馬、攀山、攀岩等。
- 恐怖襲擊保障包括由核子、生物化學物質所引致之損失。
- 保障受保人在旅遊期間因意外遺失或損毀之隨身物品包括手提電腦、攝影器材、運動器材及手提電話。
- 單次旅程無年齡限制。
- 所有保障均不設自負金額。

主要不受保項目
適用於整份保單的主要不受保項目
1. 戰爭
2. 政府法令
3. 核能災難構成的損失
4. 故意疏忽
5. 非以足部進行的競賽、賽車、或以機師或機員的身份飛行
6. 以職業性參與的各項活動或運動項目
7. 蓄意令自己受傷或生病
8. 酗酒及濫用藥物
9. 旅遊前已存在的任何病徵或病狀
10. 性病、愛滋病及與愛滋病有關連的病症
11. 懷孕、流產、分娩及由上述引起的其他病症

註: 一切條款以保單為準，如有需要，可向本公司索取保單樣本以作參考。
本中文簡譯，概以英文原文為準。

怡安簡介

怡安是一家集風險管理、保險經紀、再保險經紀、人力資本諮詢、管理諮詢及專業保險服務於一體、具世界領先地位的綜合集團公司，在全球超過 120 個國家設有 500 個辦事處，聘用員工 36,000 人。我們以量身訂造的服務、熟悉不同行業的專業技能和豐富的商業智慧，協助您創富增值。

作為亞太區的總部，怡安香港現有350位員工。憑藉怡安專才的環球網絡，我們致力為您提供保障資產、加快效率、提高領導效益、增強生產力的有效方案。

怡安保險顧問有限公司
~~香港中環皇后大道中29號怡安華人行21字樓~~
電話: (852) 2861 6666 • 傳真: ~~(852) 2861 6678~~

香港鰂漁涌華蘭路18號港島東中心34樓
傳真 : 22428506

www.aon.com.hk

0708

怡安旅遊保投保書
AON TRAVEL CARE PROPOSAL FORM

請以英文正楷填寫，並在適當的空格內填上✔ Please fill in this form in English block letters and tick the boxes where appropriate ✔

投保人資料 PROPOSER DETAILS

投保人姓名 - 姓 Name of Proposer - Surname	名 Given Name		性別 Sex
香港身份証或旅遊証件號碼 HKID Card or Passport No	出生日期 (日 / 月 / 年) Date of Birth (dd/mm/yyyy)	職業 Occupation	工作性質 Job Nature
通訊地址 Correspondence Address			☐ 香港 HK ☐ 九龍 KLN ☐ 新界 NT
手提電話 Mobile No	公司電話 Office Tel	住宅電話 Home Tel	電郵地址 Email

公司資料 COMPANY DETAILS (如以公司名義作為投保人 if the Proposer is a business entity/company)

公司名稱 (與商業登記証相同) Company Name (as on Business Registration)	商業登記號碼 Business Registration No	業務性質 Business Type
公司地址 (如與上述通訊地址不同) Company Address (If different from above mentioned correspondence address)		☐ 香港 HK ☐ 九龍 KLN ☐ 新界 NT
手提電話 Mobile No	公司電話 Office Tel	電郵地址 Email

只適用於單次旅程 FOR SINGLE JOURNEY ONLY

計劃選擇 Select Plan ☐ 計劃 A Plan A ☐ 計劃 B Plan B ☐ 計劃 C Plan C ☐ 計劃 D Plan D

同意提高子女保障額及繳付成人保費？Enhance the cover for your children by paying the full premium? ☐ 是 Yes ☐ 否 No

旅遊類別 Type of Travel ☐ 來回 Round Trip ☐ 單程 One Way

* 承保期 Period of Insurance 由 From 日 dd/ 月 mm/ 年 yyyy ____/____/____ 至 to 日 dd/ 月 mm/ 年 yyyy ____/____/____ 合共 Total No of Days _____ 天.

只適用於全年保障 FOR ANNUAL COVER ONLY

計劃選擇 Select Plan ☐ 計劃 A Plan A ☐ 計劃 B Plan B ☐ 計劃 C Plan C ☐ 計劃 D Plan D 及 and ☐ 個人 Individual ☐ 家庭 Family

* 本保單由 Policy to commence on 日 dd/ 月 mm/ 年 yyyy ____/____/____ 起一年內有效 for one year

同意提高子女保障額及繳付成人保費？Enhance the cover for your children by paying the full premium? ☐ 是 Yes ☐ 否 No

受保人資料 DETAILS OF THE PERSON(S) TO BE INSURED

投保人是否為受保人？ 是 ☐ 否 ☐ (如答案為 "是", 毋須填寫項目 1 至 6)
Is the Proposer same as the person to be insured? Yes ☐ No ☐ (If "Yes", need not to fill in the details of item 1 to 6.)

	†受保人 Insured Person (1)	受保人 Insured Person (2)	受保人 Insured Person (3)	受保人 Insured Person (4)
1) 姓 Surname				
2) 名 Given Name				
3) 性別 Sex				
4) 香港身份証或旅遊証件號碼 HKID Card or Passport No				
5) 出生日期 (日 / 月 / 年) Date of Birth (dd/mm/yyyy)				
6) 與投保人關係 Relationship to Proposer				
7) 受益人姓名 Name of Beneficiary				
8) 受益人香港身份証號碼 Beneficiary's HKID Card No				
9) 與受益人關係 Relationship to Beneficiary				
附加保障 - 只適用於全年保障 OPTIONAL COVER - FOR ANNUAL COVER				
10) 中國住院按金保證卡？Δ China Hospital Deposit Guarantee Card? Δ	是 Yes ☐ 否 No ☐	是 Yes ☐ 否 No ☐	是 Yes ☐ 否 No ☐	是 Yes ☐ 否 No ☐

* 此保單所提供的保障，必須在本公司確定接納投保後，及收妥保費後，才能正式生效。有本公司曾簽發的暫保單者則除外。
The liability of the Company does not commence until this proposal has been accepted by the Company and the premium is received, except as provided by any official certificate issued by the Company.
† 若以公司名義作為投保人，所有 "受保人" 均解作 "受保員工"。In case the Proposer is a business entity/company, the "Insured Persons" will be interpreted as "Insured Employees".
Δ 這保障只適用於選擇全年保障，並需繳交額外保費HK$100。 This benefit is applicable for annual cover subject to an additional premium charge HK$100.

只適用於第十二項 - 家居財物保障 FOR SECTION 12 - HOME CARE BENEFIT ONLY

☐ 請提供以上第一名受保人之住所，若與通訊地址相同，請在空格內填上 ✔
Please specify the residence of the first named Insured Person above, tick the box if it is same as the correspondence address.

投保人聲明 DECLARATION

請細閱下列各項條文，然後在指定空位內簽署。
Please read the following statements carefully and sign in the space provided.

本人聲明 I declare that

- 所有受保人均保證其旅程絕無違反醫生的勸諭，非以治療或移民為目的，亦不會在旅遊期間參與任何體力勞動的活動。
  The Insured Persons are not travelling contrary to the advice of medical practitioner, for the purpose of obtaining medical treatment or for migration, or engaging in any manual work during the travel period.
- 本人 / 本公司從未遭受任何保險公司拒絕受理投保、續保或取消本人 / 本公司的保單或要求提高保費及附加特別條件始允承保。
  No insurer has ever cancelled, declined, refused to renew or imposed special terms or conditions on any policy held by myself or my company.
- 本人已填報一切重要的有關資料，絕無隱瞞或保留，並同意將本投保書和聲明作為與安盛保險有限公司和本人 / 本公司所訂合約的根據，並以保單上各條款為準則。
  I have not withheld any material information and accept that this proposal and declaration shall be the basis of, and be incorporated in, the contract between AXA General Insurance Hong Kong Limited and myself or my company.

投保人簽署 Proposer's Signature
(如適用者，請連同公司蓋章 with Company Chop if applicable)
(請勿於空白投保書上簽署 Do **not** sign a blank form)

日期 Date
(日 / 月 / 年 dd/mm/yyyy)

付款方法 PAYMENT METHOD

本人選擇以下列方式繳交保費港幣
I wish to pay my premium HK$ _____ 元正 by

☐ 支票 **抬頭請填「怡安保險」**Cheque payable to **Aon Hong Kong Limited**

☐ 現金 Cash

投保人須知 Important Notes to Proposer

1 此項保險只適用於由本港出發的旅程（除非得到本公司特別同意）。
This insurance is only valid for travel journeys that commences or originates from Hong Kong (unless otherwise specially approved by the Company).

2 保費須連同投保書一併繳交。
Payment must accompany this proposal.

3 保單簽發生效後概不發還保費（全年保障則除外）。
No refund premium is allowed once the certificate of insurance has been issued (except Annual cover).

4 閣下必須在其知悉範圍內提供所有有關會影響保險公司於接納或釐定此保單條文的資料，如對應透露的資料有任何疑問，請即向本公司或閣下的保險代理 / 經紀查詢。我們建議閣下將有關的資料作記錄 (包括信件副本)，以備日後作參考之用。為確保閣下的利益，閣下應如實呈報所有有關資料，否則此保單將可能無法提供閣下所需的保障，甚至可能會導致此保單無效。
Any other facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of the insurance cover you are requesting must be disclosed. Should you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to ask us or your insurance agent/broker. We recommend you keep a record (including copies of letters) for your future reference of any additional information given. Providing correct answers and making sure we are informed is for your own protection, as failure to disclose such information may mean that your policy will not provide you with the cover you require and may even invalidate the policy altogether.

5 收集個人資料聲明
閣下提供的資料，為本公司提供保險業務所需，並可能使用於下列目的
- 任何與保險或財務有關的產品或服務，或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；
- 任何索償、或該等索償的調查或分析；及
- 行使任何代位權

及可能移轉予
- 任何有關的公司，或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或與保險業務有關的中介人或索償或調查或其他服務提供者，以達到任何上述或有關目的；
- 現存或不時成立的任何保險公司的協會或聯會或類同組織 (聯會)，以達到任何上述或有關目的，或以便「聯會」執行其監管職能，或其他基於保險業或任何「聯會」會員的利益而不時在合理要求下賦予「聯會」的職能；及
- 或透過「聯會」移轉予任何「聯會」的會員，以達到任何上述或有關目的。

此外，在此授權安盛保險有限公司由「聯會」從保險業內收集的資料中查閱及 / 或核對閣下任何資料。
閣下有權查閱及要求更正由安盛保險有限公司持有有關閣下的個人資料，如有需要，可向本公司的個人資料 (私隱) 條例監察主任提出。
Personal Information Collection Statement
The information you provide to us is collected to enable us to carry on insurance business and may be used for the purpose of
- any insurance or financial related product or service or any alterations, variations, cancellation or renewal of such product or service;
- any claim or investigation or analysis of such claim; and
- exercising any right of subrogation

and may be transferred to
- any related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business or an intermediary or a claim or investigation; or other service provider providing services relevant to insurance business for any of the above or related purposes;
- any association, federation or similar organization of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation; and
- any members of the "Federation" by the "Federation" for any of the above or related purposes.

Moreover, AXA General Insurance Hong Kong Limited is hereby authorized to obtain access to and/or to verify any of your data with the information collected by the Federation from the insurance industry.
You have the right to obtain access to and to request correction of any personal information concerning yourself held by our Company. Requests for such access can be made to our Personal Data (Privacy) Ordinance Compliance Officer.

6 本公司致力發展及改良產品的質素，務求滿足閣下個人保險上的需要。作為本公司的寶貴客戶，我們會時刻為閣下提供新產品及服務的最新消息。倘若閣下日後不希望收到此等資料，請來信通知本公司。
Our Company is committed to developing products to meet your personal insurance requirements. As you are a valued customer of our Company we will keep you informed of new products and services when they become available. If you do not want to receive this information either now or in the future, please write and tell us.

「註：本中文簡譯，概以英文原文為準」

請把填妥的投保書~~寄回香港中環皇后大道中 29 號怡安華大行 21 字樓~~ **香港鰂漁涌港島東中心**34**樓** **怡安保險顧問有限公司**；或傳真至（852）2861 6678。查詢請致電（852）2861 6666。
The completed proposal form should be sent to **Aon Hong Kong Limited**, ~~21st Floor, Aon China Building, 29 Queen's Road Central, Hong Kong;~~
or faxed to (852) 2861 6678. For enquiry, please call (852) 2861 6666. 34/F., One Island East, Quarry Bay, Hong Kong

0708

承保公司 Underwritten by :

安盛保險有限公司
AXA General Insurance Hong Kong Limited